

**Codex der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 002/2020

LIEFERUNG VON FAHRZEUGEN UND  
GERÄTEN FÜR DIE  
STRASSENINSTANDHALTUNG

13 LOSE

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 002/2020

FORNITURA DI VEICOLI E  
ATTREZZATURE PER LA MANUTENZIONE  
STRADALE

13 LOTTI

**Erläuterung Nr. 21**

LOS 10

**Chiarimento n. 21**

LOTTO 10

**Frage Nr. 1:**

Los 10 (fälschlicherweise von Ihnen Los 5  
benannt):

Wie viel Zeit steht für die Montage der  
Salzstreuer zum Zeitpunkt des Zuschlags zur  
Verfügung? Werden die Lkws von Ihnen für den  
Aufbau an unserem Standort geliefert?

**Antwort Nr. 1:**

Siehe Art. 10 BESONDERE  
VERTRAGSBEDINGUNGEN  
FÜR LIEFERUNGEN - TEIL II

**Frage Nr. 2:**

Kann die Bedienungsanleitung für Ihre Bediener  
nur in Italienisch gemacht werden und gleichzeitig  
die Bedienungsanleitungen auf Deutsch und  
Italienisch geliefert werden?

**Antwort Nr. 2:**

Da es in den Ausschreibungsunterlagen nicht  
genauer spezifiziert wurde, werden auch  
Dozenten italienischer Muttersprache zugelassen.  
Bei Bedarf wird die Verwaltung die Ausführungen  
ins Deutsche übersetzen.

**Quesito n. 1:**

Lotto 10 (erroneamente da voi indicato Lotto5):  
Quanto tempo si ha a disposizione per il  
montaggio degli spargisale al momento  
dell'aggiudicazione? Gli autocarri vengono  
consegnati da Voi per il montaggio presso la  
nostra sede?

**Risposta n. 1:**

Vedi Art. 10 CAPITOLATO SPECIALE  
D'APPALTO PER FORNITURE - PARTE II

**Quesito n. 2:**

Le istruzioni d'uso per i vostri operatori possono  
essere fatte solo in italiano pur consegnando le  
istruzioni d'uso sia in italiano che in tedesco?

**Risposta n. 2:**

Non essendo stato specificato nei documenti di  
gara, si accettano anche relatori di madrelingua  
italiana. Se necessario l'amministrazione  
provvederà a tradurre in tedesco le spiegazioni.